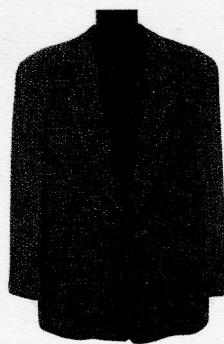


QUOTATION

"The difference between style and fashion is quality."

—Giorgio Armani



skillful the "surgery" had been. Later he studied medicine at university. He finally chose a different career path, but his anatomical studies seem to have given him an inner perspective that helped him in his later efforts to make the body comfortable and good-looking. His long-time business partner and life-partner, Sergio Galeotti, also came to the fashion business by a circuitous route, via architecture. That may have given him a special appreciation of Armani's vision of new "architectural" possibilities for clothes.



- eliminate [ilimənèit] 「取り除く」
 opposites [əpəzɪt] 「正反対のもの同士」複数形であることに注意。cf. oppose 「反対する」/opposition 「反対、敵対」
1. 「融合させる」 「融合、統合」
 mature [mətúə] 「熟年の」
 masculine [məskjələn] 「男性的な」
 in particular 「具体的には」
 2. 「与える」
 strength > strong 「力強さ」
 3. 「～と調和して」
 perpetual [pəpétʃuəl] 「果てしない、永続的な」
 cf. perpetual peace 「恒久平和」
 avant garde [áv:əngá:rd] 「前衛派、アバンギャルド」
 pass from A to B 「AからBへ移行する」
 haute couture [dout kутjú:ə] 「オートクチュール (高級注文服)」
 prêt-à-porter [prɛt:əpə:téi] 「プレタポルテ (高級既製服)」
 deconstruct [dɪ:kənstrákt] 「解体する」
 Savile Row 「サヴィルロー (サビル通り) 高級紳士服の仕立て屋が多くあることで知られるロンドンの一角。日本語の「背広」はこの通りの名から来ている。
 4. alter [áltə] = change 「斬新な」
 lining, or the interlining 「ライニング、すなわち (服の表地と裏地の間に入れる) 芯材」
 reposition 「配置しなおす」
 lapel [ləpél] 「ラベル (=ジャケットの下襟) 通常、複数形で。肩口から首の後ろへ回っている部分を「上襟」という。
 padding 「肩パッド」のこと。
 stiff seams 「頑丈な縫い目」
 5. claim 「(自分の言い分を) 言う」
 allow 「～を可能にする」
 「(構成) 要素」
 minimalist aesthetic [esθétik] 「簡素の美学」ほどの意。
 primary 「第一の、最優先の」 cf. primary goal 「主要目的」
 uniformity 「一様なこと、画一性」 cf. uni- (ひとつの) + form (かたち)
 have his clothes express individuality 「自分の服に個性を表現させる」 cf. individual 「個人」「個々の」
 personalize 「カスタマイズする」
 「～にフィットする」
 6. binary [báinəri] oppositions 「二律背反、二項対立」
 bi- は「2」の意。cf. bicycle
 be complicit [kəmplitɪt] in ~ 「～に加担する」
 cf. complicity 「共謀、共犯」
 innocent 「無邪気な、罪のない」
 Allied 「連合軍の」 cf. Allied Forces 「連合軍」
 provide 「提供する」
 7. 「創作意欲をかきたてる」 cf. inspiration 「ひらめき」
 8. dignity 「尊厳、品性」
 「[ástəntéifəs] 「派手な、これ見よがしの」
 a matter of good style 「上品であるかどうかの問題」
 surgeon 「外科医」 cf. physician 「内科医」
 he would make ここでは would は過去の習慣をあらわし、「よく～したものだ」の意。
 9. 「差し込む」
 on a scale from 1 to 10 「1から10までの10段階評価で」
 study medicine 「医学を学ぶ」
 anatomical [ənatómikl] studies 「解剖学」
 「見方」
 10. appreciation 「(正しい) 認識、(高い) 評価」